

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru ratificarea Tratatului privind relațiile de prietenie
și colaborare dintre România și Republica Armenia,
încheiat la București la 20 septembrie 1994**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Tratatul privind relațiile de prietenie și colaborare dintre România și Republica Armenia, încheiat la București la 20 septembrie 1994.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 6 martie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 10 aprilie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
RADU BERCEANU

București, 26 aprilie 1995.
Nr. 26.

T R A T A T

privind relațiile de prietenie și colaborare dintre România și Republica Armenia

România și Republica Armenia, denumite în continuare *părți contractante*,

pornind de la tradițiile de prietenie, colaborare și bună înțelegere în relațiile dintre popoarele român și armean, convinge de necesitatea apropierii între cele două state pe baza valorilor general-umane ale libertății, democrației, justiției sociale și solidarității, a respectării drepturilor și libertăților fundamentale ale omului,

luând în considerare evoluția ireversibilă spre stabilirea unei societăți democratice și transformările esențiale intervenite în cele două țări și în Europa în ansamblu, care fac posibilă, pe plan european, dezvoltarea unor relații și instituirea unor mecanisme de natură să garanteze securitatea tuturor statelor și extinderea colaborării dintre ele în toate domeniile,

reafirmând atașamentul lor față de scopurile și principiile Cartei Națiunilor Unite și față de angajamentele asumate în cadrul Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa,

hotărâte să acționeze pentru dezvoltarea și aprofundarea raporturilor bilaterale în toate domeniile de interes reciproc, recunoscând primatul dreptului internațional în relațiile dintre state,

hotărâte să edifice relațiile lor de colaborare și înțelegere reciprocă pe o bază nouă de egalitate și echitate, au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1

Relațiile dintre România și Republica Armenia se bazează pe încredere, colaborare și respect reciproc.

Părțile contractante se vor conduce, în relațiile dintre ele, ca și în raporturile cu alte state, după principiile și normele unanim recunoscute ale dreptului internațional, după prevederile Cartei O.N.U., ale Actului final de la Helsinki și ale altor documente ale Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa.

ARTICOLUL 2

Părțile contractante vor acționa în spiritul Cartei de la Paris pentru o nouă Europă, în direcția transformării Europei într-o comunitate de state, care să constituie un spațiu al păcii durabile, al dreptului și democrației. În acest scop, pentru folosirea eficientă a mecanismelor de securitate și cooperare pe continent.

Ele recunosc contribuția pe care o pot aduce la întărirea securității și la dezvoltarea cooperării pe continent structurile europene existente și vor promova colaborarea cât mai

ARTICOLUL 3

Cele două părți contractante reafirmă inadmisibilitatea folosirii forței și a amenințării cu forța în relațiile internaționale, precum și necesitatea soluționării tuturor problemelor internaționale prin mijloace pașnice.

Ele vor acționa pentru folosirea mijloacelor și mecanismelor de reglementare pașnică a diferendelor instituite în cadrul O.N.U., precum și al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa.

ARTICOLUL 4

Părțile contractante își recunosc reciproc frontierele actuale și vor respecta integritatea teritorială a fiecăreia dintre ele.

Fiecare parte contractantă se va abține de la orice acțiune care ar contraveni principiilor și normelor unanim recunoscute ale dreptului internațional și prin care s-ar urmări atingerea inviolabilității frontierelor și integrității teritoriale a celeilalte părți contractante și nu va sprijini, sub nici

ARTICOLUL 5

Cele două părți contractante vor sprijini înfăptuirea măsurilor de securitate colectivă prevăzute în cap. VII din Carta Organizației Națiunilor Unite.

Dacă una dintre părțile contractante va considera că apare o situație care aduce atingere intereselor sale de securitate, aceasta se poate adresa celeilalte părți contractante, astfel încât ele să procedeze neîntârziat la consultări.

ARTICOLUL 6

Cele două părți contractante vor acționa, în cadrul Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, pentru promovarea procesului de reducere echilibrată a forțelor armate și a armamentelor, de întărire a încrederii și stabilității pe continent.

Părțile contractante vor conlucra, la negocierile internaționale multilaterale la care participă, pentru înfăptuirea dezarmării, sub un control internațional riguros și eficient.

Ele vor promova schimburi pe linie militară, la niveluri convenite, pe baza unor programe corespunzătoare.

ARTICOLUL 7

România și Republica Armenia vor promova dezvoltarea și diversificarea raporturilor economice bilaterale pe baza egalității, conlucrării, parteneriatului și a avantajului reciproc.

Părțile contractante vor acționa pentru crearea spațiului economic unic european, care să favorizeze dezvoltarea economică optimă, îmbunătățirea situației în fiecare țară, precum și extinderea cooperării pe continent.

ARTICOLUL 8

Părțile contractante vor extinde colaborarea reciproc avantajoasă în domeniile industriei, agriculturii, științei și tehnicii, în scopul folosirii mai eficiente a resurselor lor materiale și umane.

Ele vor favoriza realizarea accelerată a înțelegerilor și a programelor de cooperare existente, precum și convenirea altora noi.

ARTICOLUL 9

Părțile contractante vor promova o colaborare strânsă în domenii de importanță deosebită pentru dezvoltarea economiilor lor naționale, în special în domeniile dezvoltării bazei energetice, de combustibili și materii prime, inclusiv utilizarea energiei nucleare în scopuri pașnice, agriculturii, construcțiilor, transporturilor și infrastructurii, punerii în valoare a resurselor naturale, producției bunurilor de larg consum.

Cele două părți contractante vor conlucra activ, atât pe plan bilateral, cât și multilateral, pentru realizarea unor proiecte de cooperare subregională și regională.

ARTICOLUL 10

Părțile contractante acordă o importanță de prim ordin protecției mediului înconjurător. Ele vor extinde colaborarea bilaterală, subregională și regională în acest domeniu, vor sprijini punerea în aplicare de către organismele și instituțiile competente din cele două țări a acțiunilor și proiectelor concrete pentru protecția mediului.

ARTICOLUL 11

Părțile contractante vor stimula colaborarea și legăturile directe dintre agenții economici din cele două țări, precum și constituirea de societăți mixte și alte forme eficiente de cooperare reciproc benefică.

Ele vor contribui la îmbunătățirea condițiilor de activitate ale agenților economici, vor stimula investițiile directe, inclusiv prin măsuri de protecție a acestora și de evitare a dublei impuneri.

Ele vor colabora la pregătirea de specialiști în domeniile

ARTICOLUL 12

Părțile contractante vor dezvolta cooperarea în domeniul cercetărilor fundamentale și aplicative, al folosirii realizărilor tehnologice moderne în industrie și în alte ramuri ale economiilor lor. În acest scop, ele vor stimula realizarea de programe și proiecte comune, crearea de societăți mixte, schimburi de savanți, cercetători și alte forme de cooperare.

ARTICOLUL 13

Cele două părți contractante, pornind de la legăturile tradiționale de colaborare și comunicare culturală între popoarele română și armeană și dorind să contribuie la crearea unui spațiu cultural european, deschis tuturor popoarelor continentului, vor favoriza dezvoltarea schimburilor între instituții, unități administrativ-teritoriale, persoane și organizații neguvernamentale din cele două țări, în domeniile culturii, învățământului și informațiilor.

Părțile contractante vor sprijini stabilirea de legături între instituții de învățământ superior, centre de cercetare științifică, instituții de cultură, biblioteci, arhive, agenții de presă și informații și societăți de radio și televiziune.

Ele vor stimula inițiativele privind colaborarea în domeniile cinematografului, teatrului, literaturii, editării, muzicii, artelor plastice și creației populare.

Ele vor recunoaște reciproc documentele de studii, pe baza înțelegerilor corespunzătoare.

ARTICOLUL 14

Ambele părți contractante vor asigura protecția și promovarea drepturilor persoanelor de origine română în Republica Armenia și, respectiv, de origine armeană în România, în conformitate cu normele general recunoscute ale dreptului internațional privind drepturile omului și cu documentele Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa.

ARTICOLUL 15

Părțile contractante vor sprijini pe toate planurile contactele dintre cetățenii ambelor state. Ele vor sprijini eforturile în direcția cunoașterii reciproce și a înțelegerii între popoarele română și armeană, precum și dezvoltarea legăturilor dintre organizații civice, instituții și asociații din cele două țări.

ARTICOLUL 16

Părțile contractante vor dezvolta colaborarea în domeniile juridic și consular, pentru facilitarea călătoriilor reciproce ale cetățenilor lor și soluționarea problemelor umanitare și sociale care decurg din acestea.

Ele vor colabora pentru prevenirea și combaterea crimei organizate, a traficului ilegal de stupefiante, de arme și de valori culturale și istorice, a contrabandei și terorismului.

ARTICOLUL 17

Părțile contractante vor extinde și vor adânci consultările între ele, la niveluri corespunzătoare, cu privire la probleme importante ale dezvoltării relațiilor bilaterale, ale securității și cooperării în Europa, și alte probleme internaționale de interes reciproc.

În acest scop, cele două părți contractante vor dezvolta contactele între parlamente, guverne, autorități publice centrale și locale din cele două state.

ARTICOLUL 18

Cele două părți contractante vor extinde și perfecționa cadrul juridic al relațiilor lor bilaterale, în concordanță cu realitățile economice, sociale și juridice din țările lor și cu evoluțiile de ansamblu din Europa.

ARTICOLUL 19

Prevederile prezentului tratat nu aduc în nici un fel atingere obligațiilor părților contractante în relațiile cu terțe state și cu organizații internaționale.

ARTICOLUL 20

Prezentul tratat se încheie pe termen de 15 ani.

El va fi supus ratificării în conformitate cu procedurile constituționale ale fiecăreia dintre părțile contractante și va intra în vigoare la data schimbului instrumentelor de ratificare.

Valabilitatea sa se va prelungi automat, de fiecare dată, pe perioade de câte 5 ani, dacă nici una dintre părțile con-

Pentru România,
ION ILIESCU

tractante nu va notifica, în scris, celeilalte părți contractante hotărârea sa de a-l denunța, cu cel puțin un an înaintea expirării termenului respectiv.

Încheiat la București la 20 septembrie 1994, în două exemplare, fiecare în limba română și în limba armeană, ambele texte având aceeași valoare.

Pentru Republica Armenia,
LEVON TER-PETROSIAN

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Tratatului
privind relațiile de prietenie și colaborare dintre România
și Republica Armenia, încheiat la București
la 20 septembrie 1994**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Tratatului privind relațiile de prietenie și colaborare dintre România și Republica Armenia, încheiat la București la 20 septembrie 1994, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 25 aprilie 1995.
Nr. 54.

★

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**pentru recunoașterea și supunerea spre ratificare Parlamentului a competenței
Comisiei internaționale de stabilire a faptelor, potrivit prevederilor articolului 90
al Protocolului adițional I la Convențiile de la Geneva din 12 august 1949
privind protecția victimelor conflictelor armate internaționale, ratificat de România
prin Decretul nr. 224 din 11 mai 1990**

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Art. 1. — Se recunoaște competența Comisiei internaționale de stabilire a faptelor, potrivit prevederilor articolului 90 al Protocolului adițional I la Convențiile de la Geneva din 12 august 1949 privind protecția victimelor conflictelor armate internaționale, ratificat de România prin Decretul nr. 224 din 11 mai 1990.

Art. 2. — Declarația pentru recunoașterea de către România a competenței Comisiei internaționale de stabilire a faptelor, potrivit prevederilor articolului 90 al Protocolului adițional I la Convențiile de la Geneva din 12 august 1949 privind protecția victimelor conflictelor armate internaționale, ratificat de România prin Decretul nr. 224 din 11 mai 1990, se supune spre ratificare Parlamentului.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

București, 26 mai 1994

Nr. 55



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru recunoașterea de către România
a competenței Comisiei internaționale de stabilire a faptelor,
potrivit prevederilor articolului 90 al Protocolului adițional I
la Convențiile de la Geneva din 1949
privind protecția victimelor conflictelor armate internaționale,
ratificat de România prin Decretul nr. 224 din 11 mai 1990**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — România declară că recunoaște, de drept și fără acord special, față de orice alte state care acceptă aceeași obligație, competența Comisiei internaționale de stabilire a faptelor, în conformitate cu prevederile articolului 90 al Protocolului adițional I la Convențiile de la Geneva din 1949 privind protecția victimelor conflictelor armate internaționale, ratificat de România prin Decretul nr. 224 din 11 mai 1990.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 27 februarie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 10 aprilie 1995, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
RADU BERCEANU

București, 26 aprilie 1995.
Nr. 27.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru recunoașterea
de către România a competenței Comisiei internaționale
de stabilire a faptelor, potrivit prevederilor articolului 90
al Protocolului adițional I la Convențiile de la Geneva din 1949
privind protecția victimelor conflictelor armate internaționale,
ratificat de România prin Decretul nr. 224 din 11 mai 1990**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru recunoașterea de către România a competenței Comisiei internaționale de stabilire a faptelor, potrivit prevederilor articolului 90 al Protocolului adițional I la Convențiile de la Geneva din 1949 privind protecția victimelor conflictelor armate internaționale, ratificat de România prin Decretul nr. 224 din 11 mai 1990, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 25 aprilie 1995.

Nr. 56.

HOTĂRÂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****HOTĂRÂRE****privind validarea unui mandat de deputat**

În temeiul art. 67 alin. (1) din Constituția României, al art. 66 alin. (9) și al art. 68 alin. (3) din Legea nr. 68/1992 pentru alegerea Camerei Deputaților și a Senatului și având în vedere Raportul Comisiei de validare,

Camera Deputaților hotărăște :

Articol unic. — Se validează mandatul de deputat al domnului József Nándor Neményi, ales în Circumscripția electorală nr. 13 Cluj, mandat devenit vacant ca urmare a decesului deputatului Stefan Sinko.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

IOAN GAVRA

București, 26 aprilie 1995.

Nr. 14.

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE**

**privind exceptarea temporară de la plata taxelor vamale,
în limita unui contingent tarifar, a importului de lapte praf
destinat copiilor în vârstă de 0 — 1 an**

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se exceptează temporar de la plata taxelor vamale importul de lapte praf destinat copiilor în vârstă de 0 — 1 an, în limita unui contingent tarifar de 43.400.000 dolari, conform anexei.

Administrarea contingentului tarifar se efectuează prin licențe eliberate de Ministerul Comerțului, avizate de Ministerul Sănătății.

Art. 2. — Prevederile prezentei hotărâri se aplică până la 31 decembrie 1995.

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministrul sănătății,

Iulian Mincu

Ministru de stat, ministrul finanțelor,

Florin Georgescu

Ministrul comerțului,

Cristian Ionescu

p. Ministrul agriculturii și alimentației,

Alexandru Lăpușan,

secretar de stat

București, 10 aprilie 1995.

Nr. 235.

ANEXĂ

LISTA**produselor exceptate temporar de la plata taxelor vamale**

Poziția tarifară	Denumirea produsului	Valoarea — mii \$ —
ex. 0402.29.11----	Lapte special așa-zis „pentru sugari“, în recipiente închise ermetic, cu un conținut net care să nu depășească 500 g și cu un conținut de grăsimi care să depășească 10% din greutate	17.000
	----Altele:	
ex. 0402.29.15----	În ambalaje directe, cu un conținut net care să nu depășească 2,5 kg	26.400
	TOTAL	43.400



GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind suplimentarea bugetului Ministerului Culturii pe anul 1995

În temeiul art. 17 din Legea nr. 10/1991 privind finanțele publice,

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă majorarea bugetului Ministerului Culturii pe anul 1995 cu suma de 400 milioane lei, cu acoperire din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, sumă care se va repartiza ca subvenție Operei Naționale Române în vederea realizării unor lucrări de reparații și achiziții de bunuri care să asigure desfășurarea în bune condiții a Festivalului „George Enescu”, precum și participarea instituției respective la festivalurile organizate în anul 1995, la sediu și în străinătate.

Art. 2. — Se autorizează Opera Națională Română să repartizeze subvenția suplimentară acordată potrivit art. 1, pe cheltuieli materiale și de capital, cu avizul Ministerului Culturii. Ministerul Finanțelor va introduce modificările ce decurg din această suplimentare în bugetul Ministerului Culturii și al Operei Naționale Române, aprobate prin anexa nr. 3/13 la Legea bugetului de stat pe anul 1995 nr. 22/1995.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministrul culturii,
Marin Sorescu
Ministru de stat,
ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 17 aprilie 1995.
Nr. 238.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind normarea parcului auto și a consumului de carburanți pentru activitățile specifice desfășurate de Administrația Națională a Rezervelor Materiale

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă deținerea și utilizarea de către Administrația Națională a Rezervelor Materiale a unui număr total de 27 de autoturisme pentru desfășurarea activităților specifice.

Numărul de autoturisme prevăzut la alin. 1 se repartizează, pentru Administrația Națională a Rezervelor Materiale și unitățile teritoriale subordonate, prin ordin al secretarului de stat al acesteia.

Fondurile aferente procurării autoturismelor până la nivelul necesarului de 27 se vor asigura eșalonat de la capito-

lul „Cheltuieli de capital”, poziția „Dotări”, în limita bugetelor anuale alocate Administrației Naționale a Rezervelor Materiale.

Art. 2. — Consumul lunar normat de carburanți aferent autoturismelor pentru activități specifice desfășurate de Administrația Națională a Rezervelor Materiale și unitățile teritoriale subordonate se stabilește la nivelul aprobat prin anexa nr. 2, pct. II prima liniuță, la Ordonanța Guvernului nr. 63/1994.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministru de stat,
ministrul finanțelor,
Florin Georgescu
Secretar de stat

la Administrația Națională
a Rezervelor Materiale,

general-locotenent Constantin Dincă



București, 17 aprilie 1995.

Nr. 238

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE
privind modificarea și completarea Hotărârii Guvernului
nr. 111/1995**Guvernul României hotărăște :**

Articol unic. — Articolul 5 din Hotărârea Guvernului nr. 111/1995 privind constituirea și funcționarea Comisiei de elaborare a Strategiei naționale de pregătire a aderării României la Uniunea Europeană, publicată în Monitorul Oficial la României, Partea I, nr. 42 din 6 martie 1995, se modifică și se completează, având următorul cuprins:

„Art. 5. — (1) Comisia prevăzută la art. 1 este condusă de un președinte, cu rang de ministru de stat, subordonat direct primului-ministru.

(2) În funcția de președinte al comisiei se numește domnul academician Tudorel Postolache.“

PRIM-MINIȘTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministru de stat,
președintele Consiliului
pentru Coordonare, Strategie
și Reformă Economică,
Mircea Coșea
p. Ministru de stat,
ministrul muncii și protecției sociale,
Adrian Neacșu,
secretar de stat
Ministru de stat,
ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 25 aprilie 1995.
Nr. 266.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILORRegia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, Calea 13 Septembrie — Palatul Parlamentului, sectorul 5,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economice, București
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial”, București, Str. Jiului nr. 163, sectorul 1, telefon 633.55.58.